



شما متهم به انجام یک عمل مجرمانه هستید.

شما بعنوان یک متهم بازداشت شده و توسط سرویسهای تحقیق و تعقیب کننده، مانند پلیس به کلانتری انتقال داده شده اید. یا اینکه شما دعوت شده اید تا بازجویی شوید. حقوق شما کدامند و چه اتفاقی بعد از بازجویی برای شما اتفاق خواهد افتاد؟

Farsi

شما توسط پلیس بازداشت شده و فوراً به کلانتری منتقل شده اید

اگر شما توسط پلیس بعنوان متهم برای انجام یک عمل مجرمانه بازداشت شده باشید، پلیس شما را بازجویی خواهد کرد. این بدان معناست که پلیس حق دارد که از شما سئوالاتی را بنماید.

حقوق شما

- شما حق دارید که بدانید برای انجام کدام عمل مجرمانه متهم شده اید.
- شما مجبور به دادن پاسخ به سئوالات نیستید (حق سکوت کردن).
- شما حق دارید که قبل از بازجویی اول با یک وکیل بصورت محرمانه صحبت کنید.
- شما حق دارید که وکیل تان در هنگام بازجویی حاضر باشد و به شما کمک کند. شما می توانید در ادامه این آگاهینامه [جزوه اطلاعاتی] اطلاعات بیشتری در این مورد مطالعه نمایید.
- اگر شما چیزی را متوجه نمی شوید، این موضوع را به پلیس بگویید. اگر شما احساس میکنید که بیمار هستید، میتوانی بگویید که شما میخواهید با یک پزشک صحبت کنید و یا نیاز به مراقبت های فوری پزشکی دارید.
- اگر معاون دادستان تصمیم بگیرد که شما باید در کلانتری بمانید، شما حق دارید که از پلیس بخواهید که به شما اجازه داده شود که شما موضوع بازداشت تان را به اطلاع یکی از اعضای خانواده تان و یا همخانه اتان برسانید. گاهی اوقات امکان دارد که معاون دادستان میتواند تصمیم بگیرد که شما موقتاً این حق را نداشته باشید. او این موضوع را به شما اطلاع خواهد داد.
- آیا شما تابعیت هلندی ندارید؟ در اینصورت شما حق دارید که بخواهید که به اطلاع کنسولگری یا سفارت کشور متبوع شما اطلاع داده شود که شما بازداشت شده اید.

در این آگاهینامه [جزوه اطلاعاتی] حقوق و تعهدات شما و چگونگی دادرسی و مراحل آن آمده است. برای همین هم به شما توصیه میشود که آنرا با دقت مطالعه نمایید.

سئوالات؟

آیا شما بعد از مطالعه این آگاهینامه [جزوه اطلاعاتی] سئوالاتی دارید؟ در اینصورت شما میتوانید این سئوالات را با وکیلان، پلیس، دژبان سلطنتی و یا دیگر سرویسهای تحقیق و تعقیب، که شما با آنها در ارتباط هستید، در میان بگذارید. در این آگاهینامه [جزوه اطلاعاتی] هنگامی که درباره «پلیس» صحبت میشود، میتواند همچنین منظور از آن دیگر سرویسهای تحقیق و تعقیب هم باشد.

شما میتوانید برای کسب اطلاعات بیشتر به آدرس اینترنتی زیر مراجعه نمایید:
و یا با شماره تلفن ۰۹۰۰ - ۸۰۲۰ هر دقیقه ۲۵ سنت
تماس بگیرید. www.juridischloket.nl

اگر شما به اندازه کافی هلندی صحبت نکنید

آیا شما به اندازه کافی هلندی صحبت نمیکنید و یا آنرا متوجه نمیشوید؟ در اینصورت شما حق دارید که از یک مترجم استفاده نمایید. این امر برای شما هیچگونه هزینه در بر نخواهد داشت. شما همچنین حق دارید که بعضی از مدارک، نظیر دستور بازداشت شما توسط پلیس و یا احضاریه، کتباً برایتان ترجمه شوند.

- شما حق دارید که مدارک و اسناد را مشاهده نمایید، در صورتیکه اینها موجود باشند. دادستان میتواند در برخی موارد این موضوع را ممنوع نماید. او این موضوع را به شما اطلاع خواهد داد.

برای چه مدت میتواند پلیس شما را بازداشت نگه دارد؟

- شما را میتوان با توجه به دلیل بازداشتتان و موضوع ادعای علیه شما حداکثر تا ۹۰ ساعت (۳ روز و ۱۸ ساعت) در کلانتری در بازداشت نگه داشت.
- در صورتیکه بعد از آن بازداشت شما برای تحقیقات لازم باشد، یک قاضی در این مورد تصمیم گیری خواهد کرد. اگر شما با بازداشتتان و یا تصمیم به ادامه بازداشتتان موافق نباشید، میتوانید از وکیل تان و یا قاضی بپرسید که شما چه می توانید انجام دهید.

مشاوره با یک وکیل

قبل از بازجویی از شما سؤال میشود که آیا شما میخواهید که با یک وکیل صحبت نمایید و یا نه و آیا شما میخواهید که یک وکیل در طول بازجویی حاضر باشد یا نه. اگر شما بخواهید یک وکیل داشته باشید شرایط زیر امکان پذیر خواهند بود:

- در صورتیکه شما متهم به انجام یک جرم سنگین جنایی باشید، که برای آن ۱۲ سال حبس و یا بیشتر تعیین میگردد، مانند (از جمله قتل و یا وارد آوردن صدمات شدید بدنی و یا قربانی کردن اشخاص) و یا شما بر اساس وضعیت روحی و روانی تان از نظر پلیس بعنوان مشکل زا دیده شوید، بصورت استاندارد، قبل از اینکه شما بازجویی شوید، یک وکیل برای شما تعیین میشود. این موضوع برای شما هیچگونه هزینه ای در بر نخواهد داشت.
- در صورتیکه شما متهم به انجام یک جرم سنگین غیر جنایی باشید، یعنی برای جرایمی که شما را بخاطر ارتکاب آنها میتوان بازداشت کرد (نظیر سرقت از اماکن)، میتوانید تصمیم بگیرید که آیا شما میخواهید پیش از شروع بازجویی با یک وکیل صحبت نمایید و یا نه. سازمان و یا اداره تحقیقات و تعقیب ترتیب ورود یک وکیل به پرونده را میدهد. این موضوع برای شما هیچگونه هزینه ای در بر نخواهد داشت.
- در صورتیکه شما متهم به انجام یک جرم نه چندان سنگین باشید، مثلاً ادرار در اماکن عمومی، میتوانید تصمیم بگیرید که آیا شما میخواهید در این زمینه با یک وکیل صحبت نمایید و یا نه. در اینصورت شما خود باید ترتیب ورود یک وکیل به پرونده را بدهید و خود باید هزینه های صحبت با یک وکیل را بپردازید.

همچنین شما در طول بازجویی ها حق دارید که وکیلان هم در بازجویی هایتان حاضر باشند و به شما کمک نمایند. در صورتیکه شما متهم به انجام یک جرم سنگین غیر جنایی باشید، موارد حقوقی مربوط به این امر برای شما هزینه ای در بر نخواهد داشت. در صورتیکه شما متهم به انجام یک جرم نه چندان سنگین باشید، در اینصورت شما خود باید هزینه های مربوط به وکیلان را بپردازید.

در صورتیکه روشن نباشد کدامیک از شرایط فوق در مورد شما صدق مینماید، شما میتوانید سئوالات خود در این مورد را بشرح ذیل بنمایید:

- آیا برای شما بطور اتوماتیک یک وکیل تعیین میشود، و یا اینکه شما خود میتوانید انتخاب کنید که آیا شما یک وکیل میخواهید و یا نه.
- آیا شما خود باید هزینه های وکیل را برای یک گفتگو با او بپردازید و یا نه.

آیا شما خود یک وکیل را میشناسید و میخواهید با او صحبت نمایید؟ شما میتوانید این موضوع را به پلیس اطلاع دهید. در صورتیکه وکیل شما در دفتر امدادهای حقوقی ثبت نشده باشد، در اینصورت شما باید هزینه های این وکیل را خود بپردازید. در صورتیکه پلیس برای استفاده شما از یک وکیل مشخصات سجلی شما را به شورای امدادهای حقوقی بدهد، این داده ها در دفتر این شورا ذخیره خواهند شد.

- در صورتیکه شما اظهار کرده باشید که میخواهید از حقوقتان برای داشتن یک وکیل استفاده نمایید، پلیس دیگر حق نخواهد داشت که قبل از آنکه شما با وکیلان صحبت کرده باشید بازجویی از شما را آغاز نماید، مگر آنکه موضوعی فوری در میان باشد، مثل امور مربوط به خطرات حیاتی.
- شما باید توجه داشته باشید که حضور یک وکیل مدتی طول خواهد کشید. معمولاً وکیل میبایستی بین دو ساعت بعد از آنکه پلیس به او اطلاع داده است که او باید به کلانتری بیاید، در کلانتری حاضر باشد.

شما توسط پلیس برای یک بازجویی به کلانتری دعوت شده اید.

شما توسط پلیس برای یک بازجویی به کلانتری دعوت شده اید. دلیل این دعوت این است که شما متهم به انجام یک عمل مجرمانه هستید. در اینصورت شما میتوانید پیش از آغاز بازجویی با یک وکیل تماس بگیرید. این وکیل میتواند به شما اطلاعات و مشاوره های حقوقی لازم را بدهد. وکیل همچنین میتواند در طول بازجویی ها هم حضور داشته باشد.

در صورتیکه شما خود یک وکیل را بشناسید و بخواهید از او استفاده نمایید، در اینصورت شما باید هزینه های این وکیل را خود بپردازید. شما باید هویت خود را به پلیس ارائه دهید. بخاطر همین هم به شما توصیه میشود که یک مدرک شناسایی معتبر (نظیر گذرنامه یا گواهینامه رانندگی) همراه داشته باشید.

چه کارهایی یک وکیل (قبل از بازجویی) برای شما میتواند انجام دهد؟

- یک وکیل میتواند، قبل از اینکه شما بازجویی شوید، امور زیر را برای شما انجام دهد:
- توضیح در مورد جرمی که شما متهم به انجام آن هستید.
- ارائه مشاوره حقوقی.
- توضیح در مورد چگونگی انجام بازجویی پلیس.
- توضیح در مورد حقوق و تعهدات شما در طول بازجویی.
- تماس با خانواده و یا کارفرمای شما برای اینکه به آنها اطلاع دهد که وضعیت شما چگونه است (البته اگر شما مایل باشید).
- پلیس هنگامی که شما با وکیل خود صحبت میکنید، به حرفهای شما گوش داده خواهد داد. همه آنچهی که بین شما و وکیل شما گفته میشود محرمانه است. وکیل شما حق ندارد که بدون اجازه شما چیزی به کسی درباره آنچه شما با او گفتگو کرده اید بگوید، حتی با پلیس و دادستان.

چه مفهومی میتواند یک وکیل برای شما در طول بازجویی داشته باشد؟

- وکیل حق دارد قبل از شروع بازجویی و با بعد از پایان آن نکاتی را متذکر گردد، نظری بدهد و یا سئوالاتی را از مامور بازجویی طرح کند.
- شما و یا وکیل شما میتوانید در طول بازجویی سئوالاتی را بنمایید و یا درخواست تنفس برای مشاوره بنمایید. اگر شما این را بسیار زیاد تکرار نمایید، در اینصورت بازجو میتواند درخواست شما در این زمینه را رد نماید.
- اگر شما متوجه هر گونه سؤال و یا اظهار نظری نمی شوید، و اگر شما در طول بازجویی بصورت غیر مجاز تحت فشار قرار داده میشوید و یا اگر شما بدلیل وضعیت سلامت تان قادر به ادامه بازجویی نیستید، میتوانید وکیل شما این موضوع را به اطلاع بازجو برساند.
- پس از تمام شدن بازجویی وکیل میتواند نسخه ای از اوراق بازجویی (به هلندی: پروسس فریال) را مشاهده نموده و مثلاً بگوید که در آن مطالبی نوشته شده اند که نادرست هستند.

چه اتفاقاتی بعد از بازجویی شما می افتند؟

پرونده شما میتواند به یکی از طرق زیر بسته شود:

به بایگانی سپرده شدن پرونده: در اینصورت پرونده شما بصورت تعلیقی به بایگانی سپرده میشود. این به این معنی است که شما دیگر برای این پرونده مورد دادرسی قرار نخواهید گرفت. البته میتوان به بایگانی سپردن پرونده را مشروط به شروطی کرد، مثلاً عدم ارتباط با قربانی و یا تحت نظارت سازمان مددکاری اجتماعی مرتکبین و یا متهمین انجام اعمال مجرمانه [به هلندی: رکلاسه رینگ] قرار گرفتن، همراه با قبول شرایط ویژه ای. چه اتفاقی خواهد افتاد اگر شما این شرایط را رعایت نکنید؟ یا اینکه شما دوباره یک عمل مجرمانه را مرتکب بشوید؟ در اینصورت شما می بایستی برای دادرسی پرونده اتان احضار گردید و در محضر قاضی در دادگاه حاضر شوید.

مجازات توافقی

اگر دادستان به این نتیجه برسد که شما مقصر هستید، می تواند برای شما یک مجازات توافقی را تعیین نماید. بعنوان مثال، او می تواند یک جریمه نقدی و یا انجام کار بعنوان مجازات را برای شما تعیین نماید. یک مجازات توافقی میتواند مثلاً تعلیق گواهینامه رانندگی باشد (در اینصورت شما دیگر مجاز نخواهید بود که خودرویی را برانید) و یا قبول یک اصلاح رفتاری (مثلاً منعیت برای ارتباط با کسی و یا جایی و یا ارتباط اجباری با سازمان مددکاری اجتماعی مرتکبین و یا متهمین انجام اعمال مجرمانه [به هلندی: رکلاسه رینگ]).

آیا شما می خواهید که فوراً از پرونده تان خلاصی یابید؟ در اینصورت شما میتوانید فوراً و در کلانتری یک جریمه نقدی پردازید. این موضوع تنها در صورتی امکان پذیر است که شما در مورد این موضوع پیشاپیش با یک وکیل گفتگو و تصمیم گیری کرده باشید.

آیا شما این جریمه نقدی را فوراً پرداخت کرده اید؟ در اینصورت پرونده شما بصورت قطعی بسته میشود. در ضمن این بدان معنی است که شما دیگر نمیتوانید به تصمیم در مورد مجازات توافقی اعتراض نمایید (در مقابل یک مجازات توافقی مقاومت نمایید). آیا دادستان تصمیم گرفته است که برای شما ممنوعیت رانندگی اعمال گردد و یا کار بعنوان مجازات تعیین شود؟ برای این منظور شما قبلاً بازجویی میشوید. شما میتوانید برای این بازجویی با یک وکیل مشورت کنید. این وکیل نیز میتواند در جلسه بازجویی حضور یابد.

آیا شما میخواهید که وکیل تان در جلسه بازجویی حاضر گردد؟ در اینصورت، اگر نیاز باشد، جلسه بازجویی در یک زمان دیگری تشکیل خواهد شد. آیا شما از مشاوره با یک وکیل در این مورد صرف نظر کرده اید؟ در اینصورت جلسه بازجویی معمولاً فوراً تشکیل میشود. برای اجرای بازجویی میتواند همچنین از ارتباط ویدیویی تصویری هم استفاده شود.

قبض جرمه

دادستان میتواند همچنین به شما یک قبض جرمه بدهد. این به این معنی است که برای این امر شروط خاصی برقرار میگردند. اگر شما این شرایط را مراعات نمایید، شما بدینوسیله از مراحل بعدی تعیین مجازات پیشگیری خواهید کرد. مهمترین شروط بشرح زیر میباشد: پرداخت یک قبض جرمه، پرداخت خسارتهای قربانیان [خسارت دیدگان] و یا صرف نظر کردن از اموال مصادره شده. آیا شما این شروط را مراعات نمی نمایید، و یا اینکه بموقع قبض جرمه را پرداخت نمی نمایید؟ در اینصورت شما باید در محضر دادگاه حاضر گردید. شما میتوانید همچنین یک قبض جرمه را فوراً هم پرداخت نمایید. مثلاً در مواقعی که شما دارای یک محل دائمی اقامت و یا سکونت در هلند نیاشید.

قاضی

پرونده شما میتواند به قاضی احاله گردد. در اینصورت شما یک احضاریه دریافت خواهید کرد. در این احضاریه نوشته شده است که شما بخاطر انجام کدام جرم متهم هستید. در ضمن تاریخ، زمان و مکان جلسه دادرسی هم در این احضاریه نوشته شده اند.

سوء سابقه [سابقه کیفری]، آری و یا نخیر؟

آیا شما مجازات توافقی را پذیرفته اید؟ و یا اینکه شما پیشنهاد دادستانی برای پرداخت یک قبض جرمه را پذیرفته اید؟ در اینصورت هم، درست مثل محکومیت توسط یک دادگاه، یادداشتی در مستندات قضایی سابقه کیفری [سوء سابقه] مربوط به شما ثبت میگردد. این بدین مفهوم است که شما احتمالاً گواهی رضایت از رفتار [به هلندی فووخ / فی. اوو. خیی.] را، که شما آنرا معمولاً برای یک شغل جدید و یا کارآموزی باید ارائه نمایید، دریافت نخواهید کرد. یک وکیل می تواند به شما در این زمینه اطلاعات لازم را بدهد. شما میتوانید همچنین از پلیس آگاهی نامه [جزوه اطلاعاتی] جداگانه مربوط به پیامدهای سوء سابقه [سابقه کیفری] را درخواست نمایید. شما میتوانید برای کسب اطلاعات بیشتر به آدرس اینترنتی زیر مراجعه نمایید: www.justis.nl/producten/vog

شناسنامه انتشاراتی:
این آگهینامه [جزوه اطلاعاتی] یکی از انتشارات وزارت
دادگستری و امنیت و دادرسی [هلند] میباشد.
صندوق پستی ۱۰۳۰۲ / ۰۰۵۲ ای ها لاهه [هلند]

جولای ۲۰۲۱ [۶۹۳۱] | ۶۵۳۴۰۱

شما نمیتوانید بر اساس محتویات این آگهینامه [جزوه
اطلاعاتی] هیچگونه ادعای حقوق را بنمایید.